
R E P O R T
OF THE PROCEEDINGS
OF THE
INTERNATIONAL INDUSTRIAL
WELFARE (PERSONNEL) CONGRESS



HELD IN FLUSHING, HOLLAND, JUNE 1925

This Report has been printed by the firm of "De Eendracht", Schiedam, Holland, where the principle of cooperation between workers (including management) and customers is given practical effect. Capital is intended to serve Labour and its remuneration is limited to 6% or 7%. All further profit goes to the workers and to the customers, who possess 99% of the shares. The business has been established since 1897 and its affairs are conducted to the entire satisfaction of all concerned.

R E P O R T
OF THE PROCEEDINGS
OF THE
INTERNATIONAL INDUSTRIAL
WELFARE (PERSONNEL) CONGRESS
FLUSHING
JUNE 1925

**EDITED IN THE ORIGINAL LANGUAGES, WITH AN
INTRODUCTION IN ENGLISH, FRENCH, AND GERMAN,
BY
"THE INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR
THE STUDY AND IMPROVEMENT OF HUMAN
RELATIONS AND CONDITIONS IN INDUSTRY"
PUBLISHED FOR THE MEMBERS OF THE CONGRESS**

**TO BE OBTAINED FROM THE SECRETARIAT OF THE ASSOCIATION,
GOETHESTRASSE 10, ZURICH, SWITZERLAND**

PREFACE

The following pages present a verbatim account of the proceedings of the International Industrial Welfare (Personnel) Congress held at Flushing in June 1925.

The Congress was organized by the Interim Committee appointed at the first International Conference on Industrial Welfare held at the Château d'Argeronne (La Haye Malherbe, Eure, France) in July 1922.

The Report of the Interim Committee, included in this volume, gives an account of the origin of the Flushing Congress.

At the close of the Congress, the work of this Committee was superceded by the Association formed as its result, under the title of "The International Association for the Study and Improvement of Human Relations and Conditions in Industry", of which particulars are given in the Appendix to this Report.

This new Association has undertaken the publication of this volume. The Reports and Lectures are reproduced in the original languages in which they were presented.

The preceding Introduction is an attempt to indicate the line of thought running through the Congress and forming the basis of the newly-formed Association.

PRÉFACE

Les pages suivantes donnent un compte-rendu verbal du Congrès International Industriel du Service Social du Travail qui se tint à Flessingue, Hollande, en Juin 1925.

Le Congrès était organisé par le Comité Intérimaire, élu à la première Conférence Internationale du Service Social Industriel, tenue au Château d'Argeronne (La Haye-Malherbe, Eure, France,) en Juillet 1922.

Le Rapport du Comité Intérimaire, qui se trouve dans ce volume, donne l'explication de l'origine du Congrès de Flessingue.

A l'issue du Congrès, ce Comité fut remplacé par l'Association formée par le Congrès même sous le titre de: „Association Internationale pour l'Etude et l'Amélioration des Rapports Individuels et des Conditions dans l'Industrie". Des informations plus précises sur la dite Association sont données dans l'appendice de ce rapport.

Cette nouvelle Association s'est chargée de la publication du présent volume. Les rapports et conférences sont imprimés dans la langue même ou ils furent présentés.

L'Introduction précédente essayait d'exprimer le cours des idées dominant le Congrès et formant la base de l'Association qui vient d'être formée.

VORWORT

Die vorliegende Schrift ist ein Verhandlungsbericht des Internationalen Kongresses für Betriebswohlfahrtspflege (Fabrikpflege), der in Vlissingen im Juni 1925 abgehalten worden ist.

Der Kongress war von dem Interim-Komitee organisiert worden, das von der ersten Internationalen Konferenz über Betriebswohlfahrtspflege im Château d'Argeronne (La Haye Malherbe, Eure, France) gewählt worden war.

Der Bericht des Interim-Komitees, der in dieser Schrift abgedruckt worden ist, unterrichtet über die Vorgeschichte des Vlissinger Kongresses.

Am Schluss des Kongresses wurde die Arbeit des Komitees der Vereinigung übertragen, die aus dem Kongress hervorgegangen ist mit dem Namen „Internationale Vereinigung zum Studium und zur Förderung befriedigender menschlicher Beziehungen und gesunder Arbeitsbedingungen in der Industrie“. Näheres über die Vereinigung findet sich im Anhang dieses Berichtes.

Die neue Vereinigung hat die Veröffentlichung dieser Schrift vorbereitet. Die Berichte und Vorträge sind in den Originalsprachen, in denen sie gehalten wurden, wiedergegeben.

Die Einführung stellt einen Versuch dar, die Grundideen des Kongresses und der Vereinigung zum Ausdruck zu bringen.

CONTENTS

SECTION I. INTRODUCTORY

	Page
Preface, Préface, Vorwort	5
Congress Programme.	11
Report of Interim Committee	16
Rapport du Comité Intérimaire	24
Bericht des Interim-Komitees.	31
Introduction (English).	41
Introduction (Français)	52
Einführung.	64

SECTION II. REPORTS

Introductory Notes on Reports (English, Français, Deutsch)	79
--	----

REPORTS

The Union of South Africa by Lennox Rawbone	85
The United States of America W. J. Donald Ph. D.	93
Australia and New Zealand. Eleanor M. Hinder B. A.	101
Belgique Mlle H. Radermaker	107
Dänemark Dr. Ragna Schou	114
Deutschland Adelheide Exner	121
Finland Jenny Markelin Svensson	129
France Mlle E. Catelet	135
Great Britain Miss K. W. Wilkinson	141
Holland. P. M. Cochius.	150
Italie Dr. Annibale Corregiari	157
Norway. Betsy Kjelsberg	168
Oesterreich Hedwig Lemberger	173
Roumania Christine Galitzl	187
Sweden. Kersten Hesselgren	196
Sweden (Addendum) Anna Wisborg	204
Schweiz Prof. Med. E. Züblin	209
Tzechoslovákia M. Vratislav Treka	216
Ungarn. Dr. Stefan von Zaborsky	219

THE FAR EAST:

China Dame Adelaide Anderson	227
(Addendum) Agatha Harrison	238
India N. M. Joshi B. A.	241
Japan K. Ito	246
Discussion (English, Français, Deutsch)	252

CONTENTS

SECTION III. LECTURES

	Page
1. Industrial Law in Relation to Welfare (Personnel) Work by Miss Constance Smith	265
Discussion (English, Français, Deutsch)	272
2. Employee Representation:	
America Sam A. Lewisohn	283
Deutschland Gustav Dabringhaus	295
Great Britain Miss Dorothy Cadbury	304
Oesterreich Frll. H. Lemberger	312
Discussion (English, Français, Deutsch)	314
3. Employment Management and Efficiency . Ir. Ernst Hymans	320
4. Berufsertüchtigung (Mensch und Arbeit) . Prof. Dr. Ir. A. Friedrich	329
5. Industrial Fatigue Miss May Smith M. A.	359
" " Dr. Glibert	364
6. The Individual in Industry Dr. Millais Culpin, M. D.	
F. R. C. S.	373
Discussion (English, Français, Deutsch)	382
7. Training for Industrial Welfare (Personnel) Work:	
America Dr. Lee Galloway Ph. D.	403
Belgique Mme. van Leerberghe	425
Deutschland Dr. Phil. Alice Salomon	431
France Mlle. E. Catelet	434
Great Britain Eleonor T. Kelly B. A.	436
Schweiz Frll. M. L. Schumacher	443
Sweden Kersten Hesselgren	446
Discussion (English, Français, Deutsch)	449

APPENDIX

Formation of Association (English, Français, Deutsch)	463
Statutes (English, Français, Deutsch)	466
Officers and Members of Council	486